

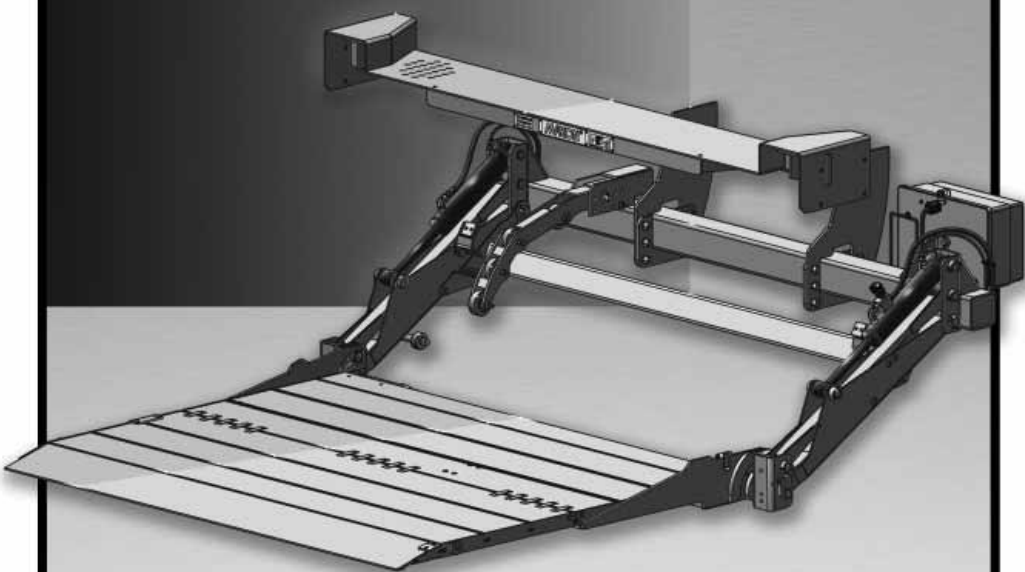
MF-18-15  
RÉV. B  
DÉCEMBRE 2023

# MAXON®

## Série GPTLR

### MANUEL D'UTILISATION

GPTLR-25, GPTLR-33, GPTLR-44 et GPTLR-55



### CONSERVEZ CE MANUEL À L'INTÉRIEUR DU VÉHICULE

Enregistrez votre hayon en ligne sur <http://www.maxonlift.com/support/product-registration>. Pour obtenir un exemplaire gratuit des autres manuels relatifs à ces modèles de hayon, veuillez consulter notre site web à l'adresse [www.maxonlift.com](http://www.maxonlift.com) ou appeler le service clientèle au (800) 227-4116.

Pour trouver des informations sur l'entretien et les pièces détachées de votre hayon **GPTLR**, rendez-vous sur [www.maxonlift.com](http://www.maxonlift.com). Cliquez sur les boutons **PRODUITS**, **TUK-A-WAY** et **GPTLR**. Ouvrez le manuel d'entretien dans la fenêtre **DOCUMENTATION PRODUIT**. Pour les pièces, cliquez sur les boutons **PORTAIL DE PIÈCES**, **TUK-A-WAY** et **GPTLR**.



# TABLE DES MATIÈRES

<b>SYNTHÈSE DES MODIFICATIONS : M-18-15, RÉVISION B.....</b>	<b>4</b>
<b>AVERTISSEMENTS.....</b>	<b>5</b>
TERMINOLOGIE DU HAYON .....	6
<b>CONTRÔLES OPÉRATIONNELS QUOTIDIENS RECOMMANDÉS...</b>	<b>7</b>
AUTOCOLLANTS.....	9
AUTOCOLLANTS ET PLAQUES .....	10
BANDES ANTIDÉRAPANTES ET DE SÉCURITÉ .....	11
<b>CONSEILS POUR LE CHARIOT ÉLÉVATEUR .....</b>	<b>12</b>
<b>CONSEILS EN CAS DE MANIPULATION CÔTÉ ROUTE.....</b>	<b>13</b>
<b>FONCTIONNEMENT.....</b>	<b>14</b>
UTILISATION DE BUTÉES D'ARRÊT STANDARD (SI INSTALLÉES) 25	
UTILISATION DE BUTÉES D'ARRÊT ARRIÈRE (SI INSTALLÉES).....	28
UTILISATION DE LA RAMPE DE RÉTENTION (SI INSTALLÉE).....	32

# SYNTHÈSE DES MODIFICATIONS : M-18-15, RÉVISION B

PAGE	DESCRIPTION DE LA MODIFICATION
COUVERTURE	Mise à jour de l'image de couverture, des RÉV. et de la date de publication.
6	Mise à jour des images liées à la terminologie avec les légendes pour le pare-chocs ICC et la protection anti-encastrement.
9	Mise à jour de l'autocollant sur les instructions d'utilisation N° de pièce 299361-01.
14-23	Ajout de pages à la section <b>UTILISATION</b> .
15-16	Le paragraphe 3 a été modifié pour réaliser deux étapes distinctes pour déverrouiller et déplier l'élément rabattable. Les paragraphes qui suivent sont renumérotés et la mise en page comporte plus de pages.
17	Ajout d'une étape pour abaisser la plate-forme au sol avant de charger le véhicule.
20-23	Ajout d'instructions pour ranger la plate-forme si le hayon est équipé d'une plaque de rallonge standard ou d'une plaque de rallonge avec galet. Les instructions pour déverrouiller et verrouiller l'élément rabattable montrent une vue agrandie du loquet.

## **AVERTISSEMENT**

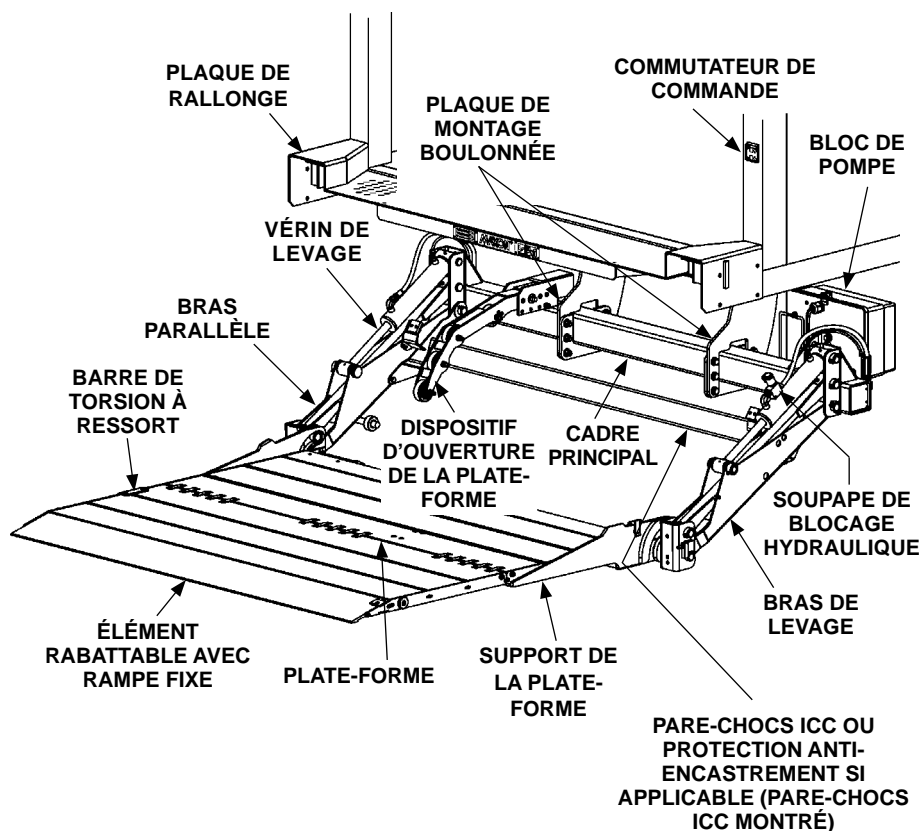
1. Une utilisation incorrecte de ce hayon peut entraîner des blessures personnelles graves. Consultez les **AVERTISSEMENTS** et les instructions d'utilisation du hayon dans ce manuel. Ne permettez pas à des personnes non formées ou à des enfants de manipuler le hayon. Si vous avez besoin de remplacer un **manuel d'utilisation**, des exemplaires supplémentaires sont disponibles auprès de :

**MAXON Lift Corp.**  
**11921 Slauson Ave**  
**Santa Fe Springs, CA 90670**  
**(800) 227-4116**

**REMARQUE :** pour obtenir les dernières versions des manuels (et les remplacements), téléchargez les manuels sur le site web de Maxon à l'adresse **[www.maxonlift.com](http://www.maxonlift.com)**.

2. Ne dépassez pas la capacité de charge nominale du hayon, qui est de **2500 livres (1134 kg) pour le modèle GPTLR-25, 3300 livres (1500 kg) pour le modèle GPTLR-33, 4400 livres (2000 kg) pour le modèle GPTLR-44 et 5500 livres (2500 kg) pour le modèle GPTLR-55.**
3. Veillez à ce qu'aucune partie de votre corps ne se retrouve sous, à l'intérieur ou autour d'une partie du hayon en mouvement ou de ses mécanismes, ou dans une position qui pourrait les piéger entre la plate-forme et le plancher de la carrosserie du véhicule (ou entre la plate-forme et le sol) lorsque le hayon est manipulé.
4. Faites attention à la sécurité et à l'emplacement des passants et objets situés à proximité lorsque vous manipulez le hayon. Tenez-vous d'un côté de la plate-forme lorsque vous manipulez le hayon. Assurez-vous qu'aucun obstacle n'est présent dans la zone de déplacement du hayon lorsqu'il est actionné.
5. Tenez compte de tous les autocollants d'avertissement et d'instruction joints.
6. Gardez les autocollants propres et lisibles. Faites remplacer les autocollants illisibles ou manquants. **Obtenez des autocollants de remplacement gratuits auprès de Maxon.**
7. **Ne conduisez jamais de chariot élévateur sur la plate-forme du hayon.**
8. Ne déplacez pas le véhicule tant que le hayon n'est pas correctement rangé.
9. **Rangez correctement la plate-forme lorsqu'elle n'est pas utilisée. Les plates-formes sorties pourraient mettre en danger les passants et les véhicules passant à côté.**
10. Un hayon correctement installé fonctionnera en douceur et sera raisonnablement silencieux. Le seul bruit perceptible, pendant le fonctionnement du hayon, provient du bloc de la pompe lorsque la plate-forme est relevée. Écoutez pour détecter d'éventuels bruits de grattement, de grincement et de blocage et faites corriger le problème avant de continuer à utiliser le hayon.
11. Par-dessus tout, **FAITES PREUVE DE BON SENS** lorsque vous manipulez ce hayon.
12. N'utilisez jamais un cellulaire lorsque vous manipulez le hayon.

# TERMINOLOGIE DU HAYON



HAYON GPTLR  
FIG. 6-1

# CONTRÔLES OPÉRATIONNELS QUOTIDIENS RECOMMANDÉS

**REMARQUE :** Avant de vérifier le hayon, garez le véhicule sur un sol plat et serrez le frein de stationnement.

**REMARQUE :** Si l'un des contrôles opérationnels suivants révèle un besoin d'entretien ou de réparation du hayon, n'utilisez pas le hayon tant qu'un mécanicien qualifié ne l'a pas entretenu ou réparé.

**Avant de manipuler le hayon, l'opérateur doit effectuer les opérations suivantes :**

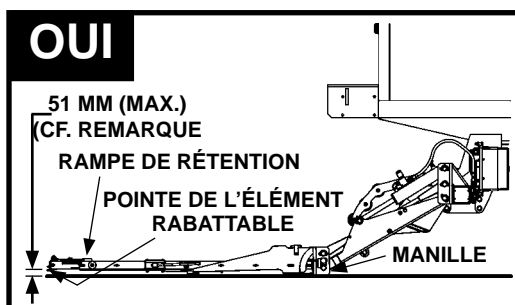
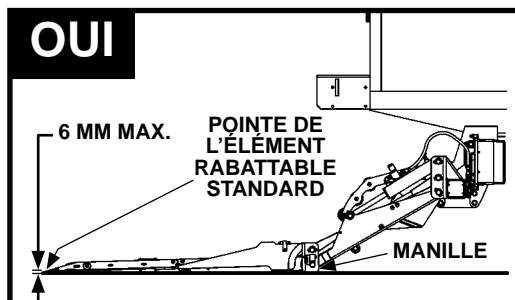
- ☐ Assurez-vous que la batterie est entièrement chargée et que les connexions aux bornes de la batterie sont propres et serrées.
- ☐ Veillez à ce que l'interrupteur de coupure de courant en cabine (si installé) soit sur **ON**.
- ☐ Vérifiez visuellement que le couvercle de la pompe est bien vissé et qu'il n'est pas endommagé. Vérifiez qu'il n'y a pas de fuites de fluide hydraulique dans le boîtier de pompe.
- ☐ Vérifiez visuellement que le commutateur de commande est en place et qu'il n'est pas endommagé.
- ☐ Vérifiez visuellement l'absence de fissures et de bosses sur la plaque de rallonge. Assurez-vous également que les attaches sont en place et non endommagées et que la plaque de rallonge est propre (pas d'huile, de débris ou de corrosion).
- ☐ Veuillez vérifier visuellement que tous les autocollants, autocollants antidérapants et bandes de sécurité sont en place (voir les pages **AUTOCOLLANTS et BANDES ANTIDÉRAPANTES ET DE SÉCURITÉ**). De plus, assurez-vous que les autocollants sont lisibles et que les autocollants et bandes antidérapantes et de sécurité sont propres et non abîmés.

**Utilisez les instructions d'utilisation de ce manuel pour abaisser le hayon jusqu'au sol et ouvrir la plate-forme et l'élément rabattable.**

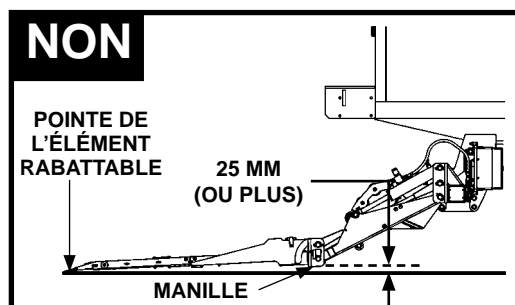
- ☐ Vérifiez que le cadre principal, les bras de levage, les bras parallèles et les dispositifs d'ouverture de la plate-forme ne présentent pas de fissures ou de bosses. Assurez-vous que les roulettes des dispositifs d'ouverture de la plate-forme roulent librement. Assurez-vous également que tous les boulons et les broches sont en place et ne sont pas endommagés.
- ☐ Assurez-vous que le cadre principal, les bras de levage, les bras parallèles et les dispositifs d'ouverture de la plate-forme sont propres (pas d'huile, de débris ou de corrosion).
- ☐ Vérifiez que les vérins hydrauliques ne présentent pas de fuites au niveau des joints et des raccords de tuyaux. Suivez les tuyaux hydrauliques (ou les lignes de retour pour les hayons à descente par gravité) des vérins au boîtier de pompe. Assurez-vous que tous les tuyaux sont connectés aux deux extrémités et qu'ils sont exempts de fissures, de détériorations par frottement ou de fuites de fluide.
- ☐ Assurez-vous que les butées de fin de course situées sous la plaque de rallonge sont en place et ne sont pas endommagées.

**REMARQUE :** Les hayons peuvent être équipés d'une rampe de rétention. La pointe de l'élément rabattable pour la rampe de rétention étant différente de l'élément rabattable standard, une distance de 5 cm entre la pointe et le sol est acceptable (**voir l'illustration OUI**).

- ☐ Avec la plate-forme dépliée et au sol, vérifiez que les manilles et la pointe de la plate-forme touchent le sol en même temps (**illustration OUI**). Si la plate-forme se présente comme dans l'**illustration OUI**, vous pouvez utiliser le hayon. Si les manilles ne touchent pas le sol et que la plate-forme se présente comme dans l'**illustration NON**, n'utilisez pas le hayon. (Voir la **REMARQUE** au début des **CONTRÔLES OPÉRATIONNELS QUOTIDIENS**.)



- ☐ Vérifiez que la plate-forme et l'élément rabattable ne présentent pas de fissures, de trous ou de bosses sur la surface de transport de la charge et les plaques latérales. Assurez-vous également que les barres de torsion, les ressorts hélicoïdaux et les attaches sont en place et bien serrés.
- ☐ Assurez-vous que la plate-forme et les surfaces de chargement de l'élément rabattable sont propres (pas d'huile, de débris ou de corrosion).



**Utilisez les instructions d'utilisation de ce manuel pour manipuler le hayon en un seul cycle sans charge sur la plate-forme. LEVEZ la plate-forme à hauteur de plancher du véhicule. Ensuite, abaissez la plate-forme jusqu'au sol.**

- ☐ Lorsque le hayon est en mouvement, écoutez les bruits inhabituels et recherchez des mouvements saccadés ou irréguliers d'un côté ou de l'autre de la plate-forme.

**Si l'entretien ou les réparations ne sont pas nécessaires (ou s'ils sont terminés), repliez le hayon.**



# AUTOCOLLANTS

**REMARQUE :** Des autocollants pour le côté route sont inclus avec un kit optionnel de commutateur de commande pour le côté route.

**UP**  
—•—  
**HAUT**

**AUTOCOLLANT HAUT**  
**N° pièce 299038-02**

**DOWN**  
—•—  
**BAS**

**AUTOCOLLANT  
BAS  
N° pièce  
299038-02**

**ATTENTION**  
Toujours rester à bonne distance de la plateforme.

**▲ AVERTISSEMENT**

**AVERTISSEMENT**

**Veuillez lire cette information attentivement.**

1. Lire attentivement toutes les pages de ce manuel d'instructions, des notices et les étiquettes de sécurité avant d'utiliser l'équipement et de vous assurer d'en avoir une copie à portée de main.
2. Lire attentivement toutes les pages de ce manuel d'instructions, des notices et les étiquettes de sécurité avant d'utiliser l'équipement et de vous assurer d'en avoir une copie à portée de main.
3. Lire attentivement toutes les pages de ce manuel d'instructions, des notices et les étiquettes de sécurité avant d'utiliser l'équipement et de vous assurer d'en avoir une copie à portée de main.
4. Lire attentivement toutes les pages de ce manuel d'instructions, des notices et les étiquettes de sécurité avant d'utiliser l'équipement et de vous assurer d'en avoir une copie à portée de main.
5. Lire attentivement toutes les pages de ce manuel d'instructions, des notices et les étiquettes de sécurité avant d'utiliser l'équipement et de vous assurer d'en avoir une copie à portée de main.
6. Lire attentivement toutes les pages de ce manuel d'instructions, des notices et les étiquettes de sécurité avant d'utiliser l'équipement et de vous assurer d'en avoir une copie à portée de main.
7. Lire attentivement toutes les pages de ce manuel d'instructions, des notices et les étiquettes de sécurité avant d'utiliser l'équipement et de vous assurer d'en avoir une copie à portée de main.
8. Lire attentivement toutes les pages de ce manuel d'instructions, des notices et les étiquettes de sécurité avant d'utiliser l'équipement et de vous assurer d'en avoir une copie à portée de main.
9. Lire attentivement toutes les pages de ce manuel d'instructions, des notices et les étiquettes de sécurité avant d'utiliser l'équipement et de vous assurer d'en avoir une copie à portée de main.
10. Lire attentivement toutes les pages de ce manuel d'instructions, des notices et les étiquettes de sécurité avant d'utiliser l'équipement et de vous assurer d'en avoir une copie à portée de main.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Les **termes décalqués** et le **mode d'emploi** avant d'utiliser le hayon.

- 1 Ne pas lier le hayon à moins d'avoir reçu une formation adéquate et d'avoir lu attentivement le mode d'emploi.
- 2 S'assurer que les vérins sont correctement réglés par un tiers à main de main d'entretien autorisée avant d'utiliser le hayon.
- 3 Toit ouvert : le hayon avant de l'extérieur doit être verrouillé si le bassin d'un incendie ou d'un véhicule n'est pas visible. Ne pas utiliser le hayon s'il y a des signes de dommages ou de corrosion inadéquate.
- 4 Ne pas surcharger.
- 5 S'assurer que la zone d'entre la plateforme et la ferme est libre de tout obstacle avant de couvrir ou de la fermer.
- 6 S'assurer que le centre de la plateforme, y compris la zone d'entre la ferme et la ferme, est libre de la plateforme, est déchargé en tout temps lorsque le hayon est utilisé.
- 7 Ce hayon est conçu pour supporter des charges uniformes réparties. Ne pas couvrir le hayon pour empêcher d'autres charges qui posent pour l'équilibre et la stabilité.

**AVERTISSEMENT**  
L'utilisation d'un hayon présente des  
risques d'écrasement et de chute.  
Garder les mains et les pieds loin des  
points de placement.

Si vous êtes sur le hayon pendant que le véhicule se déplace, assurez-vous que la charge est stable et que vos pieds sont bien ancrés au sol.

Numero da gioco 26.02.01

**FEUILLE D'AUTOCOLLANTS  
(PETIT, AVERTISSEMENT  
et MISE EN GARDE)  
N° pièce 282522-03**

**AVERTISSEMENT**  
TENIR LES MAINS ET  
LES PIEDS ÉLOIGNÉS  
LORSQUE LE HAYON  
ÉLEVATEUR EST  
UTILISÉ. (VOUS  
REPORTER AU MODE  
D'EMPLOI.)

**AUTOCOLLANT  
D'AVERTISSEMENT  
N° pièce 265736-08  
(2 ENDROITS)**

**À MISE EN GARDE**  
Un hayon dépassant d'un véhicule en marche risque de causer des dommages matériels ou des lésions corporelles à des tierces personnes. Bloquez le hayon en position correcte de transport avant de mettre le véhicule en marche.

**AUTOCOLLANT D'AVERTISSEMENT  
RANGEMENT  
N° pièce 282847-08**

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION



Scannez ce code QR pour voir le  
manuel d'utilisation ou la vidéo.

MANIPULE

## RANGER

Poussez l'interrupteur de commande vers le bas pour abaisser la plate-forme.

DOIT TOUCHER LE SOL.

Soulevez la plate-forme à 5,1 cm du sol. Ensuite, poussez et poussez vers le bas pour verrouiller l'élément rabattable.

2

Poussez vers le bas pour déverrouiller l'élément rabattable. Puis déplacez l'élément rabattable.

2

Poussez l'interrupteur de commande vers le haut pour relever la plate-forme.

3

Lower / Ablassen

Diagram 3 shows the platform being raised. A circular inset shows a close-up of the platform's base, which has three small circles (likely wheels or rollers) and a central pivot point. The main diagram shows the platform being lifted by a hydraulic arm, with an arrow indicating the upward movement.

**AUTOC**  
**INSTR**



4

**COLLANT**  
**DUCTION**

**AUTOCOLLANT  
INSTRUCTION  
N° pièce 299361-07**

LA CAPACITÉ DE CHARGEMENT DE  
CE HAYON ÉLEVATEUR EST DE

kg

LORSQUE LA CHARGE EST CENTRÉE SUR LA SURFACE DE CHARGEMENT DE LA PLATEFORME

**AUTOCOLLANT DE  
CAPACITÉ  
(VOIR LE TABLEAU 9-1)**

## AUTOCOLLANTS DE CAPACITÉ

CAPACITÉ	N° DE PIÈCE
1134 KG	220382-03
1500 KG	220388-10
2000 KG	253155-02
2500 KG	253161-02

TABLEAU 9-1

# AUTOCOLLANTS ET PLAQUES



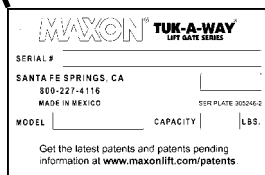
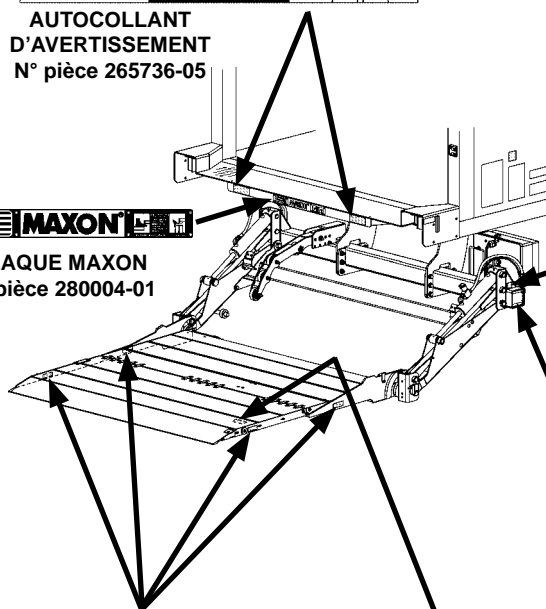
**AUTOCOLLANT  
D'AVERTISSEMENT**  
N° pièce 265736-05



**PLAQUE MAXON**  
N° pièce 280004-01



**AUTOCOLLANT  
CODE QR PIÈCES**  
N° pièce 299348-14



**PLAQUE DE SÉRIE (RÉF.)**



**AUTOCOLLANT  
D'AVERTISSEMENT**  
N° pièce 265736-04



**AUTOCOLLANT ATTENTION  
(ÉLÉMENT RABATTABLE ÉQUIPÉ D'UN  
SEUL LOQUET)**  
N° pièce 267694-03

**FIG. 10-1**

# BANDES ANTIDÉRAPANTES ET DE SÉCURITÉ

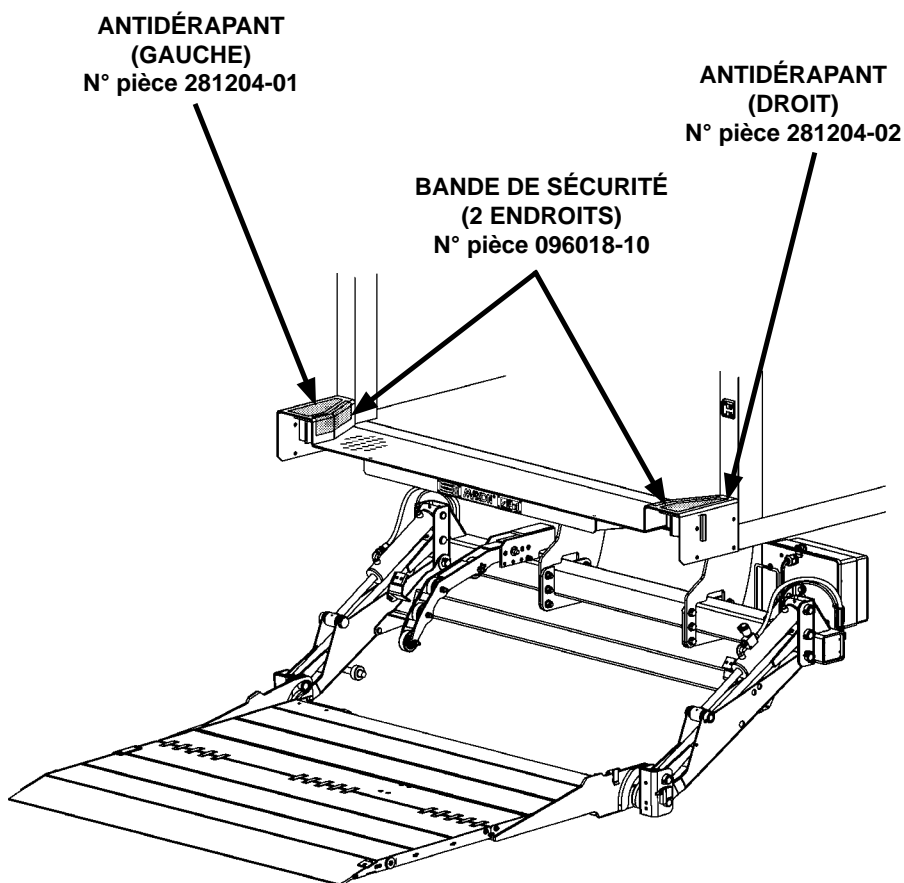


FIG. 11-1

# CONSEILS POUR LE CHARIOT ÉLEVATEUR

## ⚠ AVERTISSEMENT

Laissez le chariot élévateur  
HORS de la plate-forme.

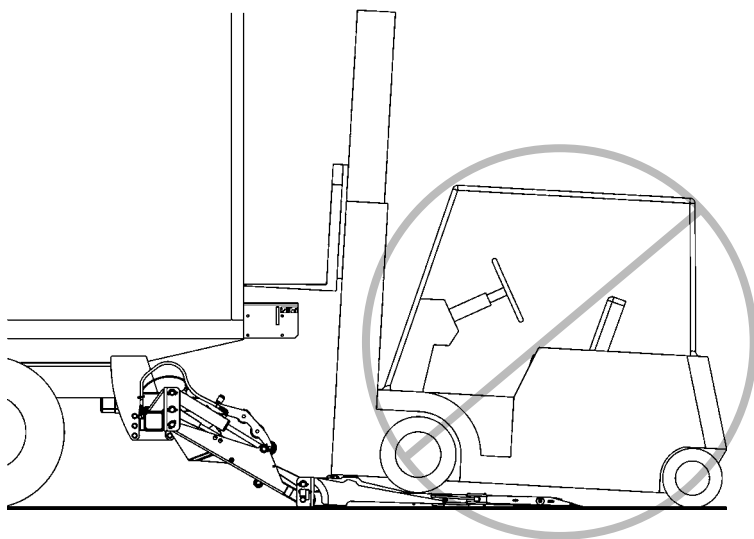
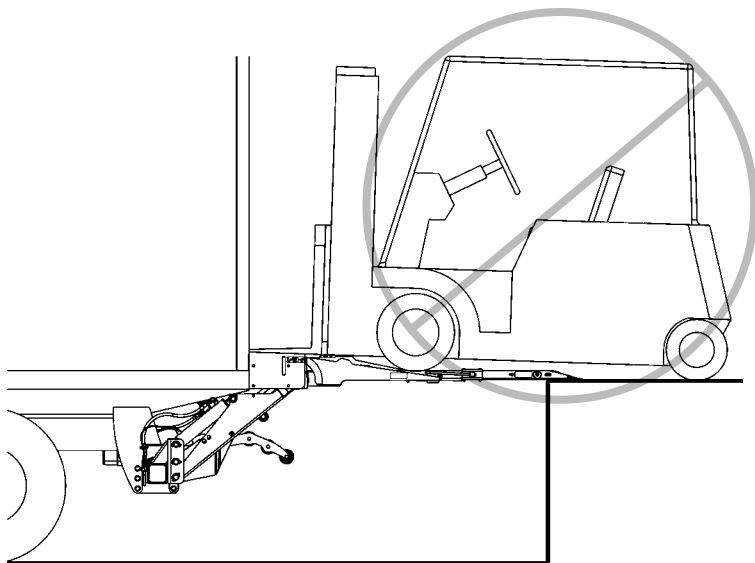


FIG. 12-1

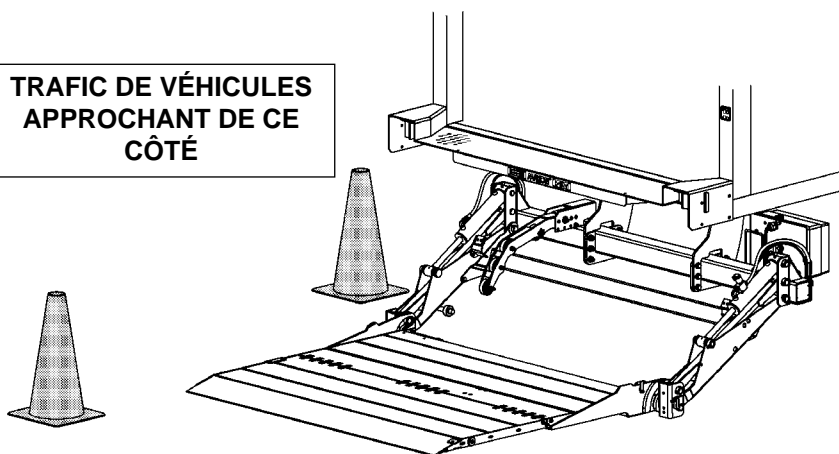
# CONSEILS EN CAS DE MANIPULATION CÔTÉ ROUTE

## **AVERTISSEMENT**

L'utilisation du hayon au bord d'une route où circulent des véhicules augmente les risques de blessures personnelles et d'endommagement du hayon, du chargement et du véhicule. Rendre la zone de chargement plus visible aux véhicules passant à côté du camion peut aider à réduire les risques de blessures et de dommages.

**REMARQUE :** MAXON recommande de placer au moins 2 cônes de circulation sur le côté circulation de la zone de chargement de la plate-forme comme illustré ci-dessous. Retirez les cônes après avoir rangé la plate-forme et avant de déplacer le véhicule.

**TRAFFIC DE VÉHICULES  
APPROCHANT DE CE  
CÔTÉ**



**CÔNES DE TRAFIC POSITIONNÉS À CÔTÉ DE LA ZONE  
DE CHARGEMENT DE LA PLATE-FORME**

**FIG. 13-1**

# FONCTIONNEMENT

1. Tenez-vous sur le côté de la plate-forme (**FIG. 14-1**), poussez l'interrupteur à bascule vers le **BAS** comme indiqué sur la **FIG. 14-1A**. Abaissez la plate-forme jusqu'à ce qu'elle touche le sol.

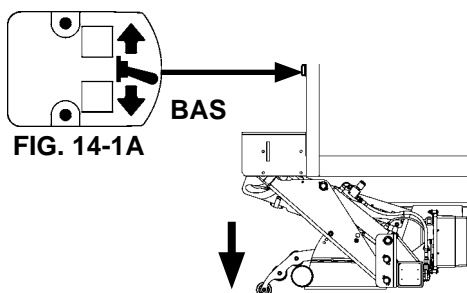


FIG. 14-1A

## ABAISSER LA PLATE-FORME

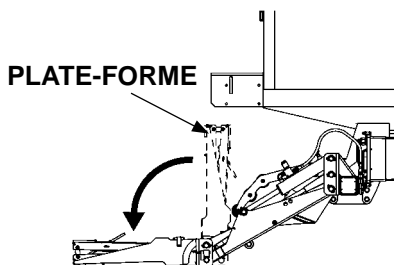
FIG. 14-1



### AVERTISSEMENT

N'utilisez jamais l'interrupteur de commande pendant que la plate-forme se déplie.

2. Dépliez la plate-forme (**FIG. 14-2**).



## DÉPLIER LA PLATE-FORME

FIG. 14-2

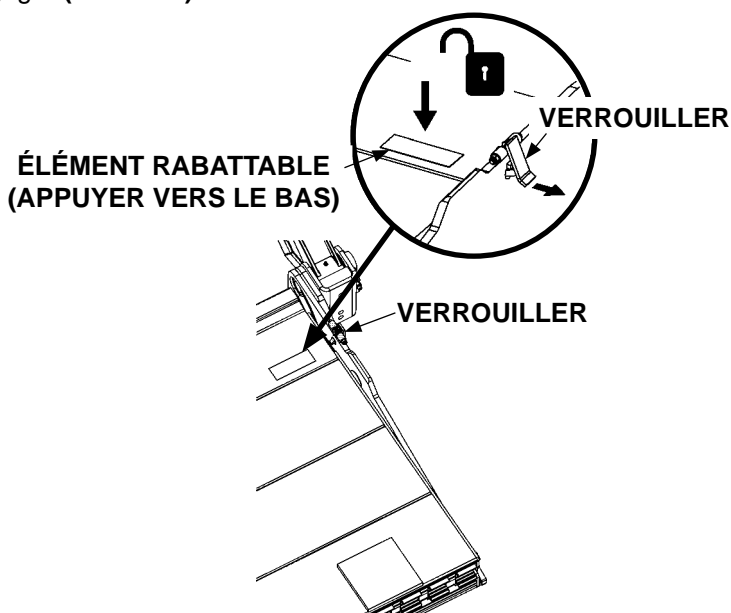


## AVERTISSEMENT

Pour éviter toute blessure, tirez uniquement sur le loquet comme indiqué.

**REMARQUE :** L'élément rabattable doit être déverrouillé avant de pouvoir être déplié.

3. Déverrouillez l'élément rabattable comme indiqué ci-après. Appuyez d'abord vers le bas sur l'élément rabattable. Puis tirez sur le loquet pour le dégager (**FIG. 15-1**).



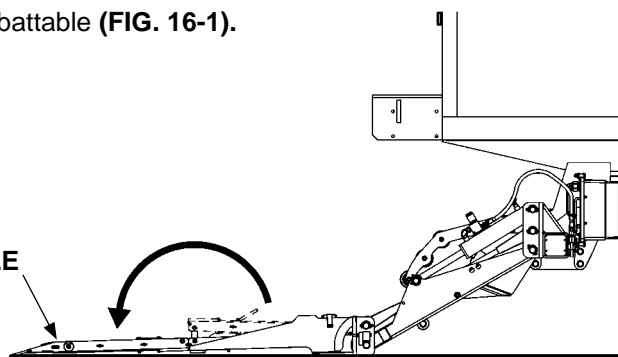
**DÉVERROUILLER L'ÉLÉMENT  
RABATTABLE PLIÉ  
(COTÉ DROIT DE L'ÉLÉMENT  
RABATTABLE EN ALUMINIUM MONTRÉ)**

**FIG. 15-1**

## FONCTIONNEMENT – suite

4. Dépliez l'élément rabattable (FIG. 16-1).

ÉLÉMENT  
RABATTABLE

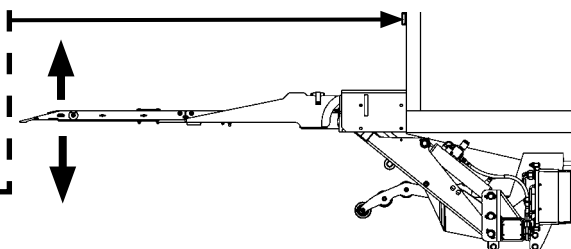
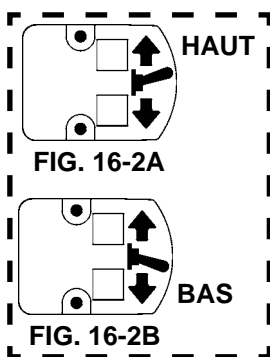


DÉPLIER L'ÉLÉMENT RABATTABLE AVEC  
LA PLATE-FORME AU SOL

FIG. 16-1

**REMARQUE :** Lors de l'utilisation du hayon, relâchez l'interrupteur à bascule pour arrêter la plate-forme.

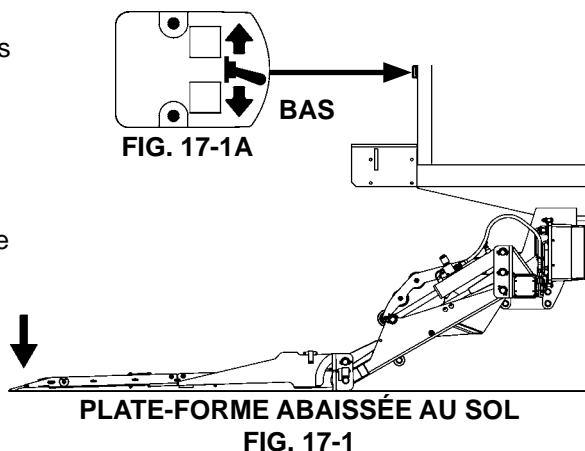
5. Levez la plate-forme (FIG. 16-2) en poussant l'interrupteur à bascule vers la position **HAUT** (FIG. 16-2A). Une fois que la plate-forme a atteint la hauteur de plancher, attendez une seconde avant de relâcher l'interrupteur à bascule. Pour abaisser la plate-forme, poussez l'interrupteur à bascule vers le **BAS** (FIG. 16-2B).



LEVER ET BAISSER LA PLATE-FORME  
FIG. 16-2



6. Pour charger la plate-forme au sol, tenez-vous sur le côté de la plate-forme (**FIG. 17-1**) et poussez l'interrupteur à bascule vers le **BAS** (**FIG. 17-1A**). Abaissez la plate-forme jusqu'à ce qu'elle touche le sol.

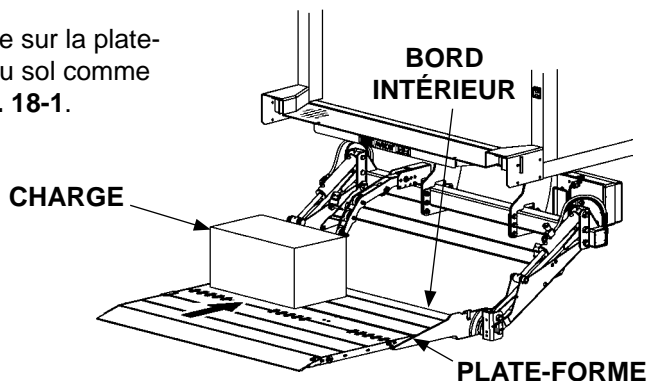


## FONCTIONNEMENT – suite

### **⚠ AVERTISSEMENT**

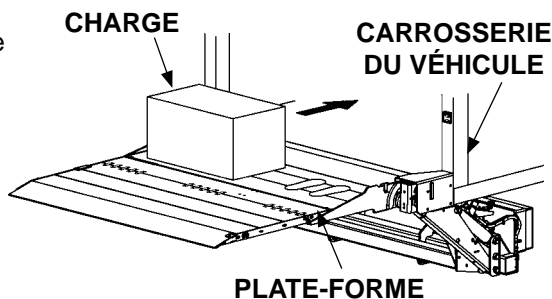
Une charge ne doit jamais dépasser des bords de la plate-forme. Ne placez pas de charges instables sur la plate-forme et ne permettez pas à la charge de dépasser la capacité de levage du hayon. Lorsque vous vous tenez debout sur la plate-forme, veillez à ce que vos pieds ne dépassent pas du bord intérieur de la plate-forme.

7. Déplacez la charge sur la plate-forme au niveau du sol comme indiqué sur la **FIG. 18-1**.



**CHARGER LA PLATE-FORME AU  
NIVEAU DU SOL  
FIG. 18-1**

8. Relevez la plate-forme à hauteur de plancher (**FIG. 18-2**). Déplacez la charge de la plate-forme vers l'intérieur de la caisse du véhicule.

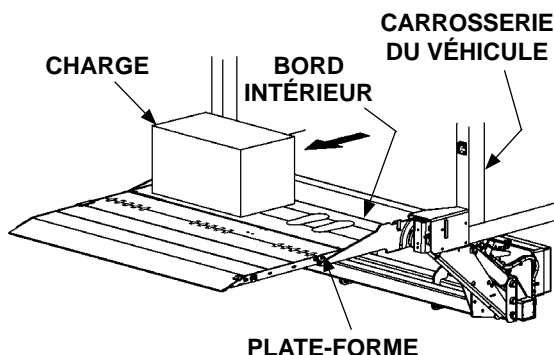


**DÉCHARGER LA PLATE-FORME À  
HAUTEUR DE PLANCHER  
FIG. 18-2**

## **AVERTISSEMENT**

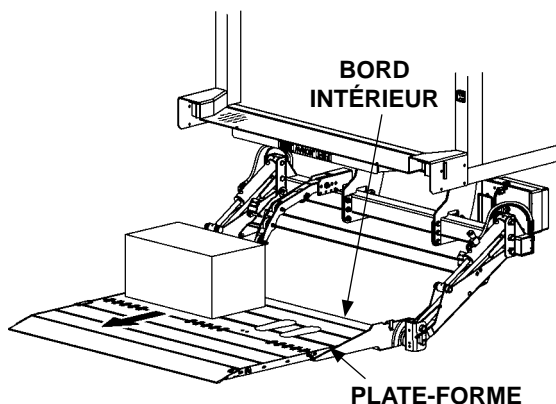
**Tirer la charge hors du véhicule vers la plate-forme peut vous faire chuter de la plate-forme et entraîner de graves blessures. Lors du déchargement du véhicule, il faut toujours pousser la charge vers l'extérieur sur la plate-forme.**

9. Chargez la plate-forme à hauteur de plancher comme montré ci-après. Poussez la charge hors du véhicule pour la positionner correctement sur la plate-forme (**FIG. 19-1**). Placez toutes les charges aussi près que possible du bord intérieur de la plate-forme, la partie la plus lourde étant dirigée vers la carrosserie du véhicule, comme indiqué sur la **FIG. 19-1**. Si vous vous tenez debout sur la plate-forme avec la charge, placez-vous dans la zone où se trouvent les empreintes de pas indiquée sur le dessin et respectez l'**AVERTISSEMENT** à la page 18.



**CHARGER LA PLATE-FORME À  
HAUTEUR DE PLANCHER  
FIG. 19-1**

10. Abaissez la plate-forme jusqu'au sol (**FIG. 19-2**). Puis déplacez la charge hors de la plate-forme.



**DÉCHARGER LA PLATE-FORME AU NIVEAU DU SOL  
FIG. 19-2**

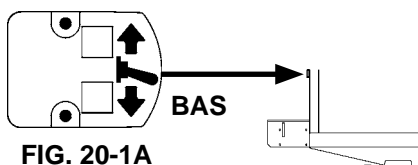
## FONCTIONNEMENT – suite

### ⚠ AVERTISSEMENT

**Ne déplacez jamais le véhicule tant que le hayon n'est pas correctement rangé.**

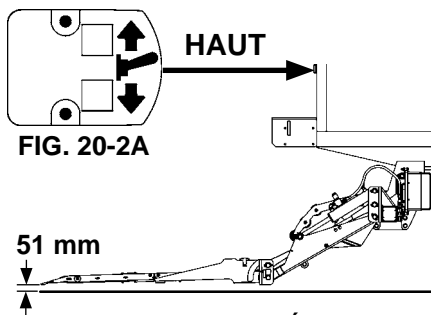
**REMARQUE :** Suivez les instructions suivantes pour préparer la plate-forme pour son rangement. La plupart des plaques de rallonge n'ont pas de galet pour ranger la plate-forme. Toutefois, une plaque de rallonge spéciale peut être équipée d'un galet pour ranger la plate-forme.

11. Avant de déplacer le véhicule, préparez le hayon comme suit. Assurez-vous que la charge est retirée de la plate-forme. Si la plate-forme est à hauteur de plancher, poussez l'interrupteur à bascule vers le **BAS (FIG. 20-1A)**. Relâchez l'interrupteur à bascule lorsque la plate-forme est au sol (**FIG. 20-1**).



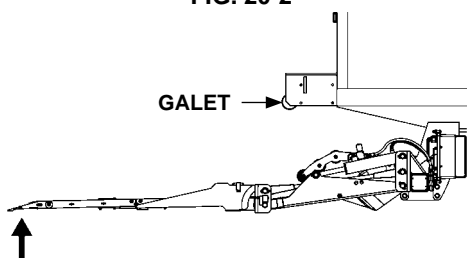
**ABAISSE LA PLATE-FORME**  
**FIG. 20-1**

**REMARQUE :** Relever la plate-forme sans la laisser au sol permet de saisir et de plier plus facilement l'élément rabattable. Si la plaque de rallonge est équipée d'un galet, la plate-forme pliée et l'élément rabattable peuvent s'appuyer dessus.



**PLATE-FORME LEVÉE POUR RANGEMENT AVEC PLAQUE DE RALLONGE STANDARD**  
**FIG. 20-2**

12. Appuyez sur l'interrupteur à bascule vers le **HAUT (FIG. 20-2A)** pour relever la plate-forme de 5 cm au-dessus du sol (**FIG. 20-2**). Si la plaque de rallonge est équipée d'un galet (**FIG. 20-3**), relevez suffisamment la plate-forme pour que la plate-forme et l'élément rabattable puissent se plier contre le galet.



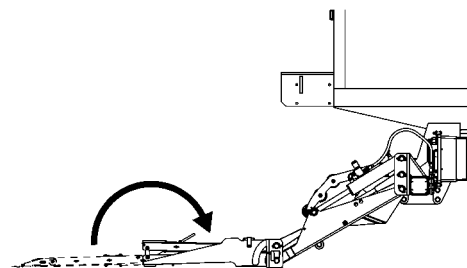
**PLATE-FORME LEVÉE POUR RANGEMENT AVEC GALET DE LA PLAQUE DE RALLONGE**  
**FIG. 20-3**

## **⚠ AVERTISSEMENT**

**Gardez les mains à l'écart du support de la plate-forme lorsque vous repliez l'élément rabattable.**

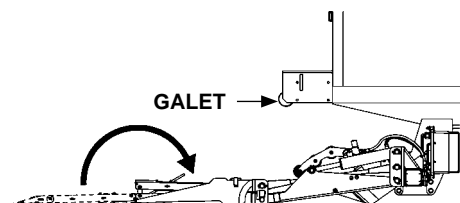
**REMARQUE :** Avant de plier l'élément rabattable, assurez-vous que les butées d'arrêt ou la rampe de rétention (si installée) sont rangées.

13. Dépliez l'élément rabattable sur la plate-forme (FIG. 21-1 ou 21-2).



**REPLIER L'ÉLÉMENT RABATTABLE**

**FIG. 21-1**



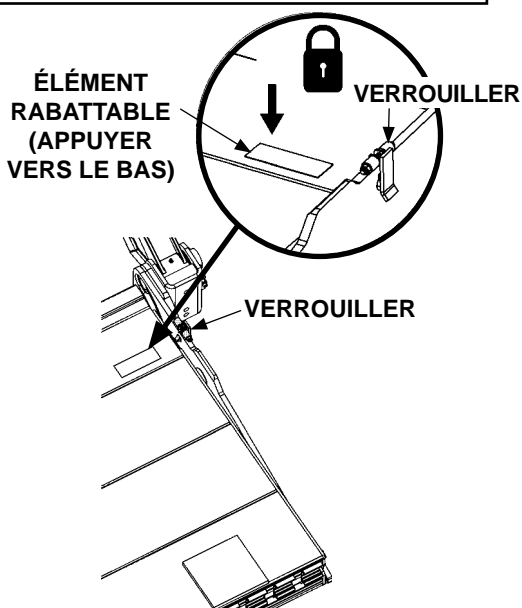
**REPLIER L'ÉLÉMENT RABATTABLE  
(PLAQUE DE RALLONGE AVEC GALET)**

**FIG. 21-2**

## FONCTIONNEMENT – suite

**REMARQUE :** Une fois que l'élément rabattable est plié, assurez-vous qu'il est bien verrouillé.

15. Appuyez sur l'élément rabattable vers le bas pour qu'il s'enclenche bien dans le support de la plate-forme (FIG. 22-1).



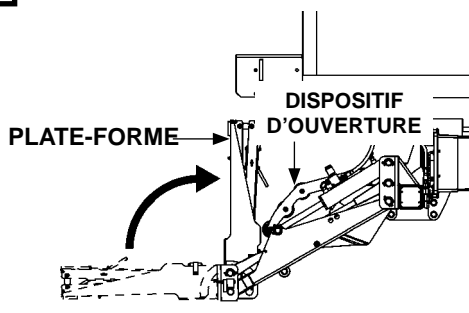
ÉLÉMENT RABATTABLE PLIÉ ET VERROUILLÉ  
(COTÉ DROIT DE L'ÉLÉMENT RABATTABLE EN ALUMINIUM MONTRÉ)

FIG. 22-1

### **AVERTISSEMENT**

Gardez les mains à l'écart de la plaque de rallonge lorsque vous repliez la plate-forme sur le galet et/ou le dispositif d'ouverture.

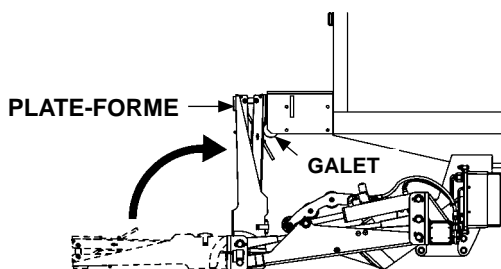
16. Pour les hayons équipés d'une plaque de rallonge standard, pliez la plate-forme sur le dispositif d'ouverture (FIG. 22-1). Passez ensuite l'étape 17. Si la plaque de rallonge est équipée d'un galet (FIG. 23-1), effectuez l'étape 17.



PLIER LA PLATE-FORME SUR LE  
DISPOSITIF D'OUVERTURE

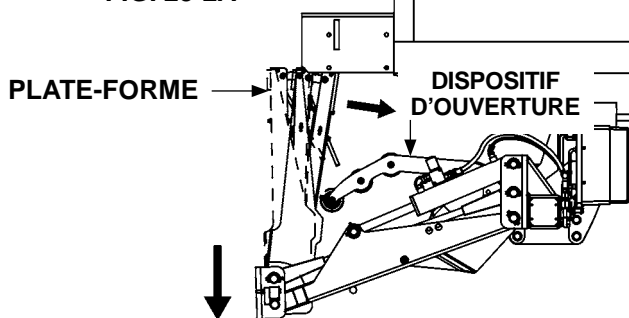
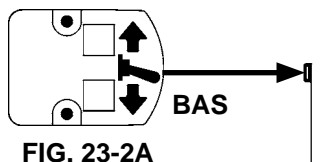
FIG. 22-1

17. Pliez la plate-forme contre le galet sur la plaque de rallonge (**FIG. 23-1**). Pour abaisser la plate-forme sur le dispositif d'ouverture, poussez ensuite l'interrupteur à bascule vers le **BAS** (**FIG. 23-2A**) (**FIG. 23-2**).



---

**PLATE-FORME PLIÉE CONTRE  
LE GALET  
FIG. 23-1**



---

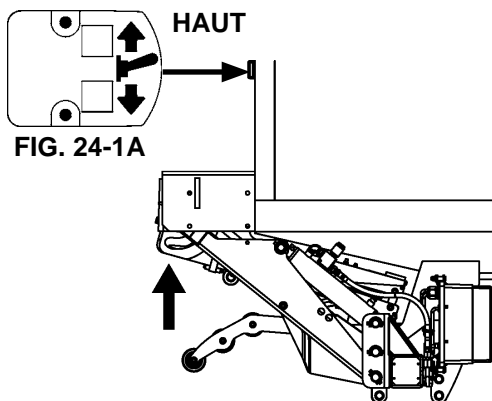
**PLATE-FORME PLIÉE SUR LE  
DISPOSITIF D'OUVERTURE  
FIG. 23-2**

## FONCTIONNEMENT – suite

### ATTENTION

Ranger le hayon sous pression hydraulique.

18. Levez la plate-forme en position rangée en appuyant sur l'interrupteur à bascule vers le **HAUT** (FIG. 24-1A). Attendez une seconde une fois que la plate-forme est intégralement relevée (FIG. 24-1). Relâchez ensuite l'interrupteur à bascule.



**HAYON CORRECTEMENT RANGÉ**  
FIG. 24-1

19. Le hayon est prêt pour le transport.



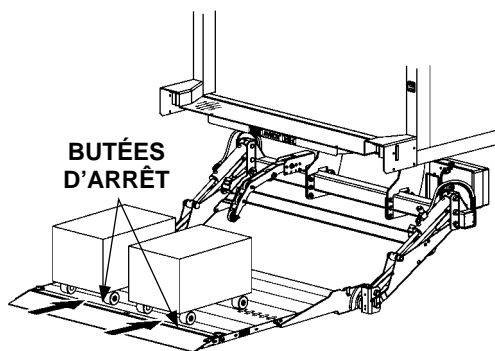
# UTILISATION DE BUTÉES D'ARRÊT STANDARD (SI INSTALLÉES)

## ATTENTION

Pour ne pas vous blesser en trébuchant ou en tombant, assurez-vous que les butées d'arrêt sont fermées avant de monter et de descendre de la plate-forme.

**REMARQUE :** Certains hayons sont équipés de butées d'arrêt simples ou doubles. Les butées d'arrêt empêchent les chariots chargés de rouler et de tomber de la plate-forme. Les butées d'arrêt simples sont une section, à peu près de la même largeur que la plate-forme, et fonctionnant avec un jeu de commandes. Les butées d'arrêt doubles sont deux sections identiques, présentant une largeur combinée à peu près égale à la largeur totale de la plate-forme. Chacune est actionnée de manière indépendante avec des commandes séparées (un jeu de commandes par butée d'arrêt). La procédure suivante montre comment utiliser des butées d'arrêt doubles; mais une butée d'arrêt simple fonctionne de la même manière.

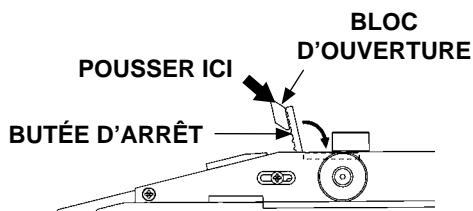
1. Chargez la plate-forme avec les butées d'arrêt au niveau du sol comme indiqué ci-après. Assurez-vous que les butées d'arrêt sont fermées lorsque vous chargez la plate-forme (**FIG. 25-1 et 25-2**). Puis déplacez la charge sur la plate-forme comme indiqué sur la **FIG. 25-1**.



**CHARGER LA PLATE-FORME AU NIVEAU DU SOL  
(BUTÉES D'ARRÊT FERMÉES)**

**FIG. 25-1**

2. Pour fermer les butées d'arrêt, appuyez sur le bloc d'ouverture comme indiqué sur la **FIG. 25-2**.

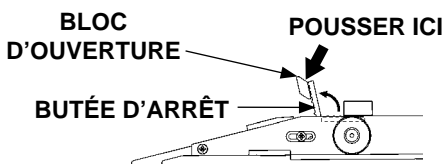


**FERMER LES BUTÉES D'ARRÊT  
(VUE DROITE DE L'ÉLÉMENT RABATTABLE)**

**FIG. 25-2**

## UTILISATION DE BUTÉES D'ARRÊT STANDARD (SI INSTALLÉES) - suite

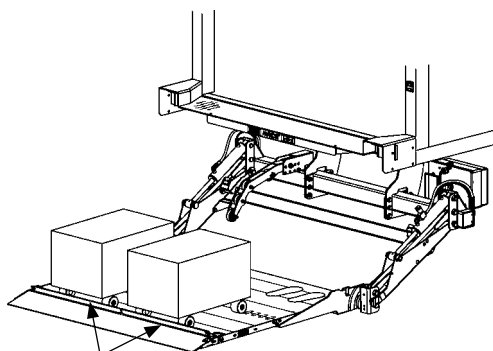
3. Pour ouvrir les butées d'arrêt, appuyez sur le bloc d'ouverture comme indiqué sur la **FIG. 26-1**.



**OUVRIR LES BUTÉES D'ARRÊT  
(VUE DROITE DE L'ÉLÉMENT  
RABATTABLE)**

**FIG. 26-1**

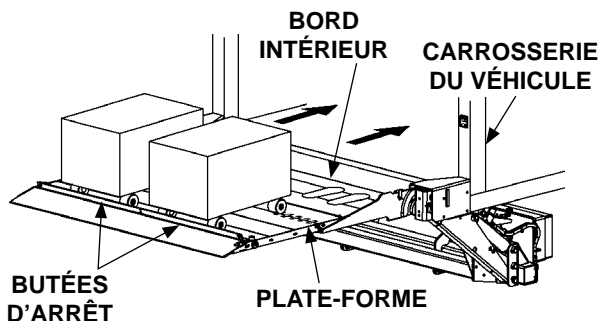
4. Ouvrez les butées d'arrêt (**FIG. 26-1 et 26-2**).  
Positionnez ensuite le chariot et placez-vous à l'endroit marqué par les empreintes comme indiqué sur la **FIG. 26-2**.



**BUTÉES D'ARRÊT OUVERTES**

**FIG. 26-2**

5. Relevez la plate-forme à hauteur de plancher (**FIG. 26-3**). Déplacez la charge hors de la plate-forme dans la carrosserie du véhicule (**FIG. 26-3**).



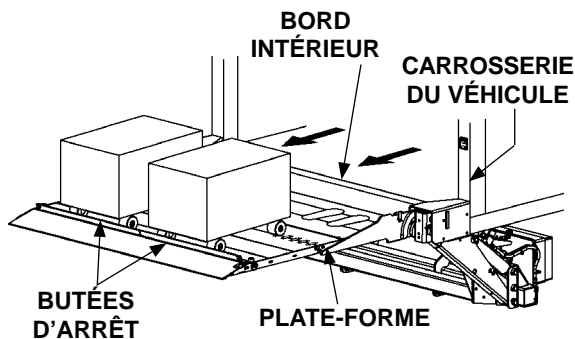
**DÉCHARGER LA PLATE-FORME À  
HAUTEUR DE PLANCHER**

**FIG. 26-3**

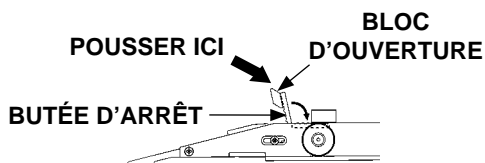
## **AVERTISSEMENT**

**Tirer la charge hors du véhicule vers la plate-forme peut vous faire chuter de la plate-forme et entraîner de graves blessures. Lors du déchargement du véhicule, il faut toujours pousser la charge vers l'extérieur sur la plate-forme.**

6. Lors du chargement de la plate-forme à hauteur de plancher, assurez-vous que les butées d'arrêt sont ouvertes (**FIG. 27-1**). Poussez la charge hors du véhicule pour la positionner correctement sur la plate-forme. Placez toutes les charges aussi près que possible du bord intérieur de la plate-forme, la partie la plus lourde étant dirigée vers la carrosserie du véhicule, comme indiqué sur la **FIG. 27-1**. Si vous vous tenez debout sur la plate-forme avec la charge, placez-vous dans la zone où se trouvent les empreintes de pas indiquées sur le dessin et respectez l'**AVERTISSEMENT** à la page 18.

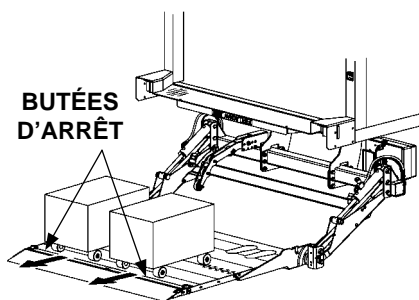


**CHARGER LA PLATE-FORME À  
HAUTEUR DE PLANCHER  
(BUTÉE D'ARRÊT OUVERTE)  
FIG. 27-1**



**FERMER LES BUTÉES D'ARRÊT  
(VUE DROITE DE L'ÉLÉMENT  
RABATTABLE)  
FIG. 27-2**

7. Déchargez la plate-forme avec les butées d'arrêt au niveau du sol comme indiqué ci-après. Assurez-vous que les butées d'arrêt sont fermées (**FIG. 27-2**) lorsque vous déchargez la plate-forme (**FIG. 27-3**). Déplacez assez le chariot pour fermer la butée d'arrêt. Puis déplacez la charge hors de la plate-forme comme indiqué sur la **FIG. 27-3**.



**BUTÉES D'ARRÊT FERMÉES  
FIG. 27-3**

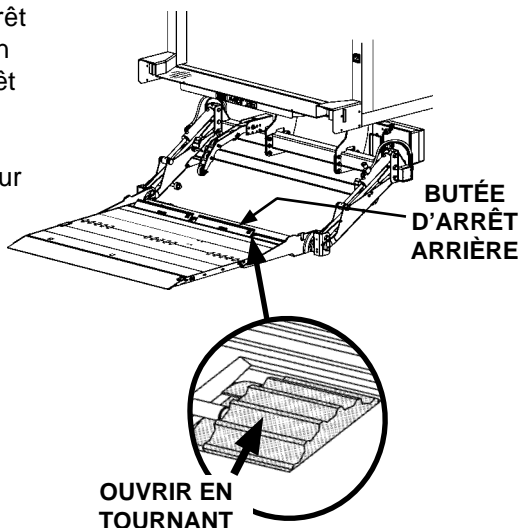
# UTILISATION DE BUTÉES D'ARRÊT ARRIÈRE (SI INSTALLÉES)

## ATTENTION

Pour ne pas vous blesser en trébuchant ou en tombant, assurez-vous que les butées d'arrêt sont fermées et verrouillées en cas de non-utilisation.

**REMARQUE :** Les butées d'arrêt empêchent les chariots chargés de rouler et de tomber de la plate-forme. La procédure suivante montre comment utiliser des butées d'arrêt arrière.

1. Avec la plate-forme au niveau du sol, ouvrez la butée d'arrêt arrière (une ou plusieurs) en marchant sur la butée d'arrêt avec le pied et en faisant glisser le pied sur le loquet dans la direction indiquée sur la **FIG. 28-1**.



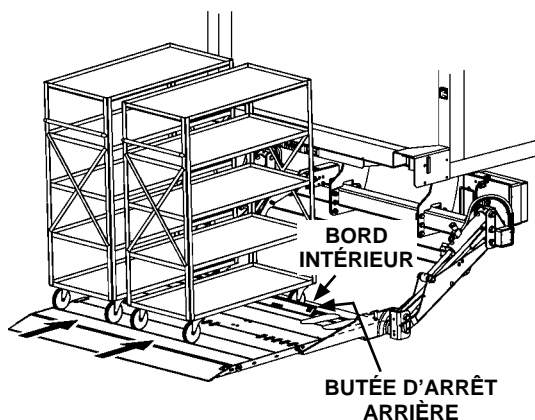
**OUVERTURE DES BUTÉES D'ARRÊT ARRIÈRE  
(DÉCHARGER LA PLATE-FORME  
AU NIVEAU DU SOL)**

**FIG. 28-1**

**REMARQUE :** Lorsque le chariot rentre dans le véhicule, ses roues avant ferment la butée d'arrêt. La butée d'arrêt se rouvrira après le passage des roues du chariot.

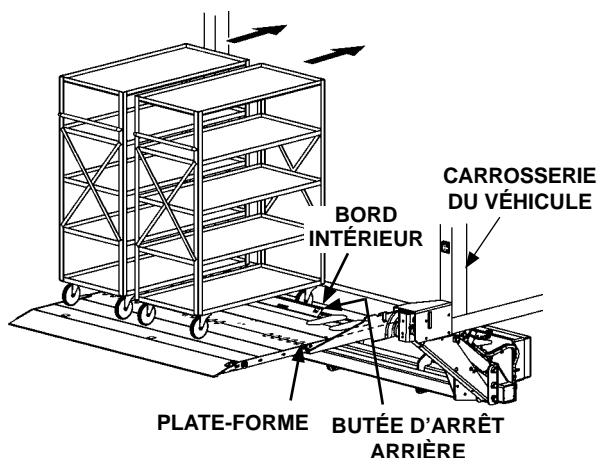
**REMARQUE :** La charge doit être aussi près que possible du bord intérieur de la plate-forme, la partie la plus lourde étant dirigée vers la carrosserie du véhicule.

2. Déplacez le(s) chariot(s) sur la plate-forme comme indiqué sur la **FIG. 29-1**. Placez les roues du chariot contre les butées d'arrêt ouvertes. Si vous vous tenez sur la plate-forme avec la charge, placez-vous à l'endroit marqué par les empreintes comme sur la **FIG. 29-1**.



**CHARGER LA PLATE-FORME AU NIVEAU DU SOL**  
**FIG. 29-1**

3. Relevez la plate-forme à hauteur de plancher et déplacez le(s) chariot(s) à l'intérieur du véhicule. Référez-vous à la **FIG. 29-2**.



**DÉCHARGER LA PLATE-FORME À**  
**HAUTEUR DE PLANCHER**  
**FIG. 29-2**

# UTILISATION DE BUTÉES D'ARRÊT ARRIÈRE (SI INSTALLÉE) – suite

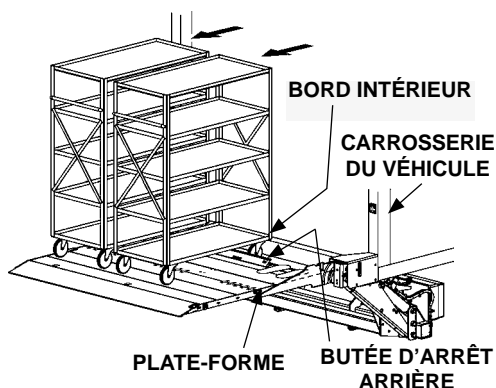
## **AVERTISSEMENT**

Tirer la charge hors du véhicule vers la plate-forme peut vous faire chuter de la plate-forme et entraîner de graves blessures. Lors du déchargement du véhicule, il faut toujours pousser la charge vers l'extérieur sur la plate-forme.

**REMARQUE :** Lorsque le chariot rentre dans le véhicule, ses roues arrière ferment la butée d'arrêt.

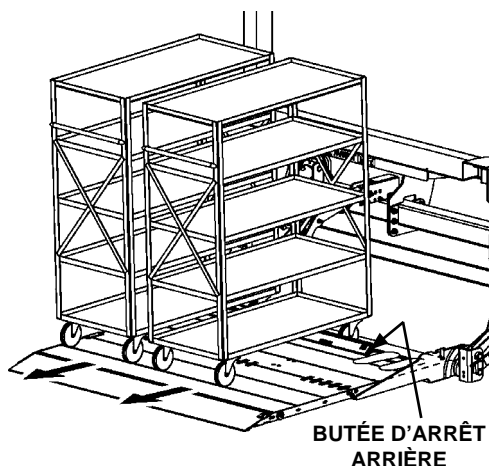
**REMARQUE :** La charge doit être aussi près que possible du bord intérieur de la plate-forme, la partie la plus lourde étant dirigée vers la carrosserie du camion.

4. Fermez la butée d'arrêt en marchant dessus. Puis faites passer les roues avant du chariot sur la butée d'arrêt. Éloignez-vous pour que la butée d'arrêt s'ouvre. Poussez le(s) chariot(s) hors du véhicule jusqu'à ce que les roues arrière soient positionnées contre la butée d'arrêt comme indiqué sur la **FIG. 30-1**. Si vous vous tenez debout sur la plate-forme avec la charge, placez-vous dans la zone où se trouvent les empreintes de pas indiquée sur le dessin et respectez l'**AVERTISSEMENT** à la page 18.



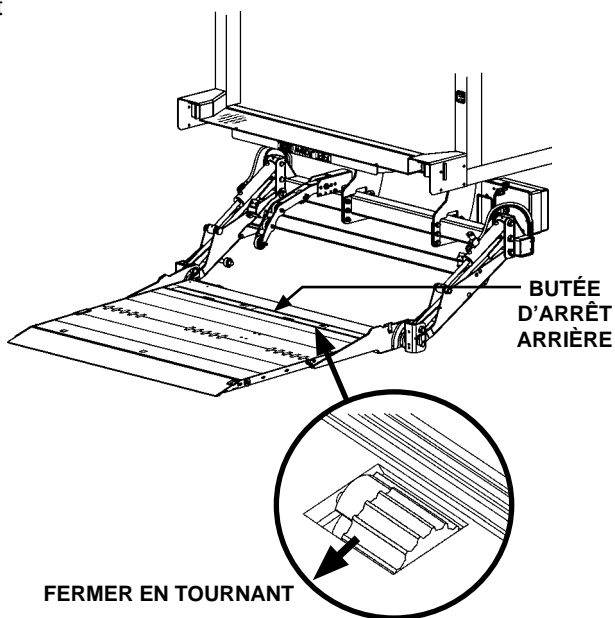
**CHARGER LA PLATE-FORME À HAUTEUR  
DE PLANCHER  
(BUTÉE D'ARRÊT ARRIÈRE OUVERTE)  
FIG. 30-1**

5. Déplacez le(s) chariot(s) hors de la plate-forme au niveau du sol comme indiqué. Déplacez assez le chariot pour fermer la butée d'arrêt. Appuyez sur la butée d'arrêt jusqu'à ce que les roues soient passées. Puis déplacez le(s) chariot(s) hors de la plate-forme comme indiqué sur la **FIG. 31-1**.



**DÉPLACER DES CHARIOTS  
HORS DE LA PLATE-FORME  
FIG. 31-1**

6. La plate-forme étant au niveau du sol, fermez la butée d'arrêt arrière (une ou plusieurs) en marchant sur la butée d'arrêt avec le pied et en faisant glisser le pied sur le loquet dans la direction indiquée sur la **FIG. 31-2**.



**FERMER LES BUTÉES D'ARRÊT  
FIG. 31-2**

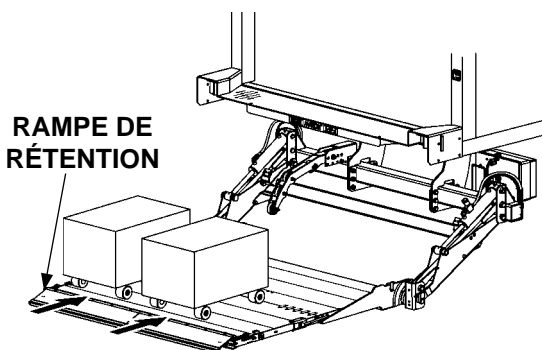
# UTILISATION DE LA RAMPE DE RÉTENTION (SI INSTALLÉE)

## ATTENTION

Pour ne pas vous blesser en trébuchant ou en tombant, assurez-vous que la rampe de rétention est en position de rampe avant de monter et de descendre de l'extrémité extérieure de la plate-forme.

**REMARQUE :** Certains hayons sont équipés d'une rampe de rétention. Une rampe de rétention, comme une butée d'arrêt, empêche les chariots chargés de rouler et de tomber de la plate-forme. Contrairement à une butée d'arrêt, une rampe de rétention vous permet d'utiliser toute la surface de chargement de la plate-forme. Les loquets situés sur le dessus de l'élément rabattable et une charnière à came permettent de ranger la rampe de rétention lorsqu'elle n'est pas utilisée. La charnière à came permet également de tourner la rampe de rétention et de la bloquer en position de rétention ou en position de rampe. La procédure suivante montre comment utiliser une rampe de rétention.

1. Chargez la plate-forme avec la rampe de rétention au niveau du sol comme indiqué ci-après. Assurez-vous que la rampe de rétention est en position de rampe lorsque vous chargez la plate-forme (**FIG. 32-1**). Déplacez ensuite la charge sur la plate-forme comme indiqué sur la **FIG. 32-1**. Procédez ensuite aux étapes suivantes pour placer la rampe de rétention en position de rétention.

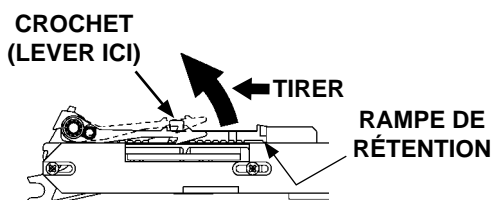


**CHARGER LA PLATE-FORME  
AU NIVEAU DU SOL  
(ILLUSTRATION EN  
POSITION DE RAMPE)  
FIG. 32-1**

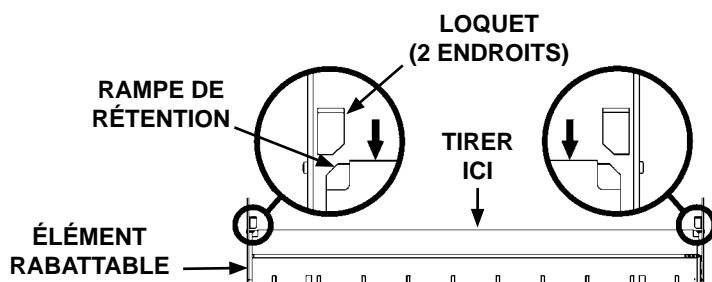


**REMARQUE :** Pour décrocher la rampe de rétention, placez-vous du côté droit de l'élément rabattable. Une fois la rampe de rétention décrochée, il est recommandé de la manipuler au centre du bord libre (**FIG. 33-2**).

2. Décrochez la rampe de rétention (**FIG. 33-1**). Pour dégager les loquets, tirez la rampe de rétention vers l'extrémité extérieure de l'élément rabattable, comme indiqué sur la **FIG. 33-2**.



**DÉCROCHAGE DE LA RAMPE DE RÉTENTION  
(VUE DROITE DE L'ÉLÉMENT RABATTABLE)  
FIG. 33-1**



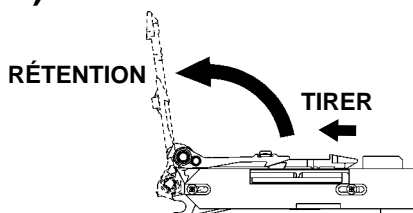
**DÉGAGER LA RAMPE DE RÉTENTION  
(VUE SUPÉRIEURE DE L'ÉLÉMENT RABATTABLE)  
FIG. 33-2**

# UTILISATION DE LA RAMPE DE RÉTENTION (SI INSTALLÉE) – suite



## ATTENTION

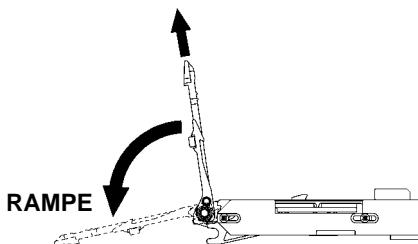
Pour éviter les blessures, restez à l'écart de la trajectoire de la rampe de rétention lorsqu'elle est déplacée en position de rampe. Placez-vous d'un côté ou de l'autre de la rampe et restez hors du chemin de la rampe.



DÉPLACEMENT EN POSITION DE RÉTENTION  
(VUE DROITE DE L'ÉLÉMENT RABATTABLE)

FIG. 34-1

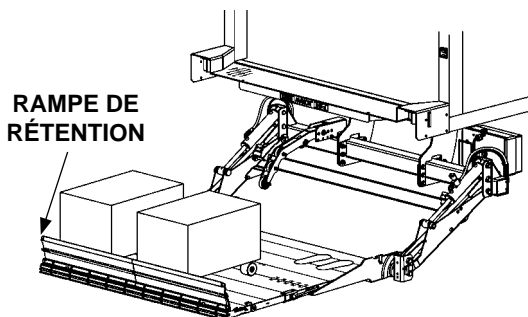
3. Continuez à tirer la rampe de rétention jusqu'en position de rétention (FIG. 34-1) puis en position de rampe (FIG. 34-2).



DÉPLACEMENT EN POSITION DE RAMPE  
(VUE DROITE DE L'ÉLÉMENT RABATTABLE)

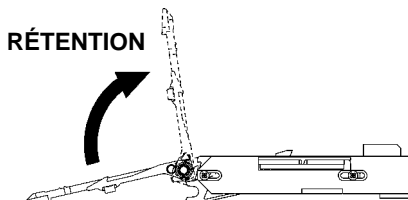
FIG. 34-2

4. Lorsque le chariot est sur la plate-forme, placez la rampe de rétention en position de rétention (FIG. 34-3 et 34-4). Placez-vous ensuite à l'endroit marqué par les empreintes de pas comme indiqué sur la FIG. 34-3.



RAMPE EN POSITION DE RÉTENTION

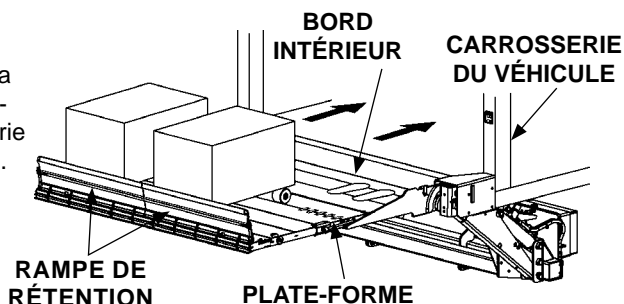
FIG. 34-3



ROTATION EN POSITION DE RÉTENTION  
(VUE DROITE DE L'ÉLÉMENT RABATTABLE)

FIG. 34-4

5. Relevez la plate-forme à hauteur de plancher (**FIG. 35-1**). Déplacez la charge hors de la plate-forme dans la carrosserie du véhicule (**FIG. 35-1**).



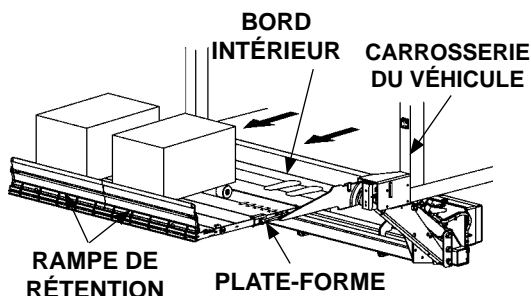
**DÉCHARGER LA PLATE-FORME À HAUTEUR DE PLANCHER**  
**FIG. 35-1**



## **AVERTISSEMENT**

**Tirer la charge hors du véhicule vers la plate-forme peut vous faire chuter de la plate-forme et entraîner de graves blessures. Lors du déchargement du véhicule, il faut toujours pousser la charge vers l'extérieur sur la plate-forme.**

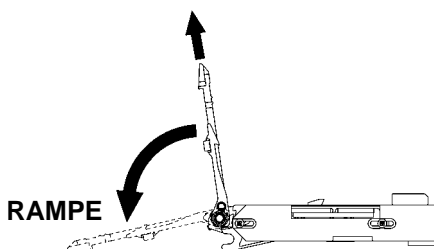
6. Lors du chargement de la plate-forme à hauteur de plancher, assurez-vous que la rampe de rétention est en position de rétention (**FIG. 33-2**). Poussez la charge hors du véhicule pour la positionner correctement sur la plate-forme. Placez toutes les charges aussi près que possible du bord intérieur de la plate-forme, la partie la plus lourde étant dirigée vers la carrosserie du véhicule, comme indiqué sur la **FIG. 35-2**. Si vous vous tenez debout sur la plate-forme avec la charge, placez-vous dans la zone où se trouvent les empreintes de pas indiquée sur le dessin et respectez l'**AVERTISSEMENT** à la page 18.



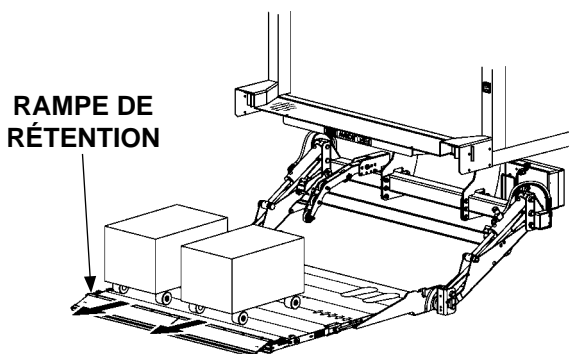
**CHARGER LA PLATE-FORME À HAUTEUR DE PLANCHER**  
**(RAMPE EN POSITION DE RÉTENTION)**  
**FIG. 35-2**

## UTILISATION DE LA RAMPE DE RÉTENTION (SI INSTALLÉE) – suite

7. Déchargez la plate-forme avec la rampe de rétention au niveau du sol comme indiqué ci-après. Assurez-vous que la rampe de rétention est en position de rampe lorsque vous déchargez la plate-forme (**FIG. 36-1**). Déplacez suffisamment le chariot pour repositionner la rampe de rétention. Puis déplacez la charge hors de la plate-forme comme indiqué sur la **FIG. 36-2**.

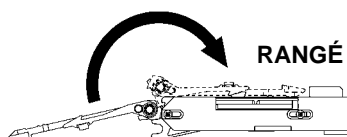


ROTATION EN POSITION DE RAMPE  
(VUE DROITE DE L'ÉLÉMENT  
RABATTABLE)  
FIG. 36-1



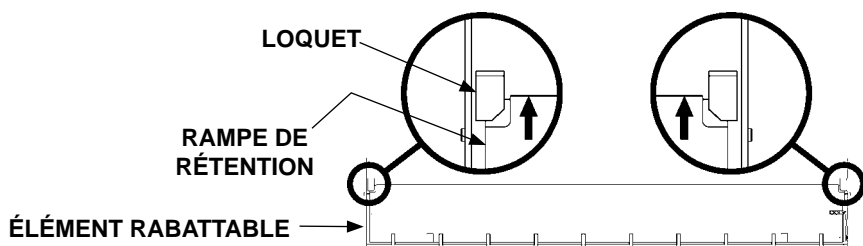
DÉCHARGER LA PLATE-FORME AU NIVEAU DU SOL  
(POSITION DE RAMPE)  
FIG. 36-2

8. Pour ranger le dispositif, faites tourner la rampe de rétention en position de rétention, puis en position plate sur l'élément rabattable, comme indiqué sur la **FIG. 36-3**.



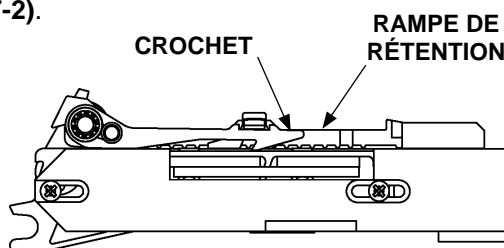
ROTATION DE LA RAMPE EN  
POSITION RANGÉE (VUE DROITE  
DE L'ÉLÉMENT RABATTABLE)  
FIG. 36-3

9. Poussez la rampe de rétention à fond dans les loquets (**FIG. 37-1**).



**RANGEMENT DE LA RAMPE  
(VUE SUPÉRIEURE DE L'ÉLÉMENT RABATTABLE)  
FIG. 37-1**

10. Assurez-vous que la rampe de rétention est accrochée à l'élément rabattable (**FIG. 37-2**).



**RAMPE ACCROCHÉE À L'ÉLÉMENT RABATTABLE  
(VUE DROITE DE L'ÉLÉMENT RABATTABLE)  
FIG. 37-2**

